



PRIMERNE ŠTEVILKE
ZA SKUPNO RAST
Nova podružnica v Cordenonsu
Ul. Martiri della Libertà, 4

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 43 (1277)

Cedad, četrtek, 17. novembra 2005



www.civibank.it

Banca di Cividale
BANCA CREDITO ITALIANO



Interreg e cultura, info-day sul bando

Utile iniziativa, l'info-day voluto dalla Regione Friuli Venezia Giulia, tenutosi giovedì 10 novembre a Gorizia, nella sala del Kulturni dom, per analizzare i punti salienti del nuovo bando Interreg IIIA Italia-Slovenia sulla misura 3.2, quella che riguarda la cooperazione transfrontaliera nel settore della cultura.

Dalla Regione e dall'istituzione con cui la Slovenia coopera per questi progetti, è arrivata la disponibilità a mettere a disposizione la propria struttura per i potenziali beneficiari.

Ne hanno parlato, dopo il saluto dell'assessore goriziano Mara Cernic, Laura Comelli della Direzione centrale per le relazioni internazionali comunitarie della Regione, e Tatjana Renner dell'Agenzia nazionale per lo sviluppo regionale della Repubblica slovena.

Ad illustrare le precedenti esperienze - in particolare per quanto riguarda la cooperazione tra minoranze linguistiche - è stato Maurizio Tremul, rappresentante dell'Unione italiana in Istria.

Assieme a Roberta Vinciletto, Tremul, oltre a fornire una fotografia sulla realtà della comunità italiana in Slovenia e Croazia, ha presentato alcuni progetti finanziati con l'Interreg, dal

"MIN-TOUR", che propone l'animazione e promozione turistica del territorio transfrontaliero, a "IQ-EURO" - realizzato assieme a Ungheria e Croazia - che prevede l'attuazione di corsi di formazione per poter diventare euro-progettisti e l'apertura di un ufficio "Europa" con il compito di seguire i vari progetti.

Tra i partners più spesso coinvolti in queste iniziative c'è l'Euroservis. Erik Švab, direttore della società di servizi che si occupa di euro-progettazione, ha presentato la struttura, costola dell'Ures (che unisce oltre mille imprese del Friuli Venezia Giulia).

L'Euroservis, che offre assistenza tecnica per tutte le strutture no profit della minoranza slovena, ha concluso e rendicontato fino ad ora oltre 30 progetti europei, quelli attualmente in gestione sono circa 45.

Tra questi il fortunato "Artisti di due minoranze" ma anche un dizionario in tre versioni (libro, cd e web) realizzato per armonizzare i termini tecnici delle lingue slovena e italiana, un progetto di collaborazione e ricerca transfrontaliera in campo scolastico e bibliotecario, un corso di formazione velistico per bambini. (m.o.)

segue a pagina 4



Qui e sopra due immagini dell'incontro di Gorizia

Izredna odprta seja občinskega sveta na Trbižu

Žičnica naj začne čimprej obratovati



Od požara uničena zgornja postaja žičnice na Višarjah

V nedeljo zjutraj je trbiški zupan Baritussio sklical izredno sejo občinskega sveta. Edina točka na dnevnem redu je bil požar, ki je uničil gondolsko postajo na Sv. Višarjah in s tem dogodkom povezane posledice.

Na zelo dobro obiskani seji, na kateri so imeli možnost spregovoriti tudi občani, so svetniki ugotavljali, da manjka slab mesec dni do začetka zimske sezone, da je dolina že plačala svoj davek na področju trgovine s padcem meja in da si je opomogla s porastom turističnega obiska, h kateremu sta pripomogla tudi obnovljena smučarska proga in Višarska žičnica. Pozvali so zato prebivalce in turistične operaterje, naj ojačijo in

kakovostno izboljšajo ponudbo turističnih uslug, pristojne službe pa naj osveščajo javnost, da kljub trenutni zaporu višarske proge dolina ima druga smučišča tako za alpske, kot tekaške discipline.

Poziv je šel tudi družbi Promotur in deželi FJK, naj v čimkrajšem času tehnično

vzpostavijo v obratovanje žičnico ter nadaljujejo z začrtanimi investicijami na Trbiškem.

Sledila je pestra debata, v katero so posegli politični in institucionalni predstavniki. Med njimi Vanni Lenna, ki se je obvezal, da bo tudi iz Rima sledil poteku dogajanj. Pokrajinski svetovalec Sandruvi je potrdil sodelovanje same pokrajine Videm pri premoščanju trenutnih težav, Franco Fontana za deželno združenje Fisi in Luciano Zannier za državno združenje Fisi sta izrazila solidarnost ter nakazala ukrepe v smer premestitve težav in uveljavitve smučarskega pola tudi z organizacijo tekme svetovnega pokala prav na višarski progi, v zimski sezoni 2007.

R.B.

beri na strani 2

KULTURNO DRUŠTVO RECAN

vabi v soboto 19. novembra ob 20. uri
v kamunsko dvorano v Hločje na

OPERETNI KONCERT

Nastopila bosta Elena Pontini (sopran) in Alessio De Franzoni (klavir)

Studiosi italiani e sloveni a "Terre d'incontro"

Si intitola "Terre d'incontro" la giornata internazionale di studi dedicata ai contatti e scambi lungo le valli del Natisone e dell'Isonzo dall'antichità al Medioevo che si terrà sabato 26 novembre nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone.

All'incontro prenderanno parte numerosi studiosi italiani e sloveni, provenienti dalle Università di Udine, Trieste, Lubiana e Koper, o legati ad altre istituzioni attive nel territorio, come la Soprintendenza archeologica del Friuli Venezia Giulia, l'Istituto di Archeologia dell'Accademia Slovena di Scienze ed Arti, il Museo di Cividale ed il Museo di Tolmin-Most na Soči.

Scopo dell'iniziativa è quello di fornire un aggiorna-

mento sulle più recenti conoscenze e scoperte nelle aree in esame e di giungere ad una più completa definizione delle relazioni culturali ed economiche e delle dinamiche del popolamento lungo le vie di comunicazione rappresentate dalle valli del Natisone e dell'Isonzo.

Attraverso la realizzazione di questo momento di incontro fra i diversi studiosi, si vuole consolidare e rendere ancora più proficua la collaborazione tra gli studiosi, le istituzioni e gli enti impegnati nelle ricerche.

Queste, infatti, coprono uno spettro disciplinare assai ampio e richiedono pertanto la realizzazione di contatti e collegamenti tra i diversi ambiti.

UN DEPUTATO MEDIO PRENDE
15.800 EURO AL MESE...



Po požaru na Višarjah obisk odbornika Bertossija

Dežela se je zavzela za hitro obnovo

Za hitro obnovo žičnice oziroma zgornje postaje na Svetih Višarjah, ki jo je prejšnji teden uničil požar, se je zavzela tudi dežela, ki je obljubila, da ne bo zapustila

Trbiž, odprt občinski svet

s prve strani

Danilo Slokar je na Trbiž prinesel pozdrave in solidarnost župana Trsta ter predsednika tržaške pokrajine.

V posegih domačinov je vladal občutek negotovosti pred bližajočo se sezono, saj marsikateri prav iz dejavnosti, ki so povezane s turizmom in Višarjami črpa svoj vir preživetja. Ocenjuje se, da približno sto sezonskih delavcev je posredno ali neposredno povezanih s dejavnostmi na smučiščih.

Poseben apel je sel upraviteljem tudi v smer varnosti in varovanja pred nepredvidenimi dogodki zaselka na Svetih Višarjah.

R.B.

Višarj in celotne Kanalske doline. Čim bodo preiskovalci končali svoje delo in strokovnjaki svoje ekspertize, bo hitro stekel program za obnovo. To je zagotovil pristojni odbornik Enrico Bertossi, ki je postavil v ospredje nujno, da kljub emergentnemu stanju normalno steče turistična zimska sezona.

Ze v petek 11. novembra si je deželni odbornik, ki so

ga spremljali trbiški župan Baritussio, predsednik družbe Promotur Luca Vidoni in predstavnik športne zveze Fisi Luciano Zannier, ogledal prizadeto območje in obljubil podporo turističnemu sektorju in vsem dejavnostim, ki so v dolini z njim povezane. Nam se ne dogaja prvič, da se soočamo s težavami, je dejal Bertossi, ki je zagotovil potrebna fi-



Enrico Bertossi

nančna sredstva ter dejal, da ima Promotur nalogo, da čimprej izpostavi normalno stanje. Družba je že naročila nove strukture, vključno z nosilno 7 kilometrov dolgo cevjo žičnice. Ne želimo, je nadaljeval Bertossi, zapraviti tisto, ki se obeta kot dobra turistična sezona.

Con la Kmečka zveza - Associazione agricoltori di Cividale il 26 novembre

Visita alla fiera Biolife a Bolzano

La Kmečka zveza-Associazione Agricoltori delle Valli del Natisone in collaborazione con il Cipa.at (Centro di istruzione professionale agricola e Assistenza tecnica della Confederazione Italiana Agricoltori del Friuli VG) organizza una visita di studio alla fiera BIOLIFE che si terrà presso il quartiere fieristico di Bolzano il 26 novembre 2005.

La fiera è dedicata esclusivamente ai prodotti agricoli biologici di montagna e vi partecipano espositori provenienti dalle province di Bolzano, Belluno, dalla Carinzia, dalla Stiria, dal Friuli e dalla Slovenia.

Il programma della giornata è il seguente:

ore 6:30 partenza da Pulfero
ore 11:00 arrivo a Bolzano e visita a BIOLIFE
ore 15:30 visita alla città di Bolzano
ore 17:00 partenza
ore 19:00 cena presso un agriturismo in provincia di Padova
ore 23:00 arrivo previsto a Pulfero
Per iscrizioni e informazioni rivolgersi all'ufficio della Kmečka zveza-Associazione Agricoltori di Cividale del Friuli in via Manzoni, 31 tel. e fax 0432 703119 e-mail: kz.cedad@libero.it dal martedì al sabato dalle 8:30 alle 12:30.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Staro pravilo je, da ga ni hujšega fanatika, kot so skesanci in spreobrnjenici, saj morajo na vsakem koraku dokazovati, da niso več to, kar so nekoč bili.

Večji del zgodovinskega revizionizma na levi nastaja prav iz potrebe, da se pri svoji - oprostite za besedno igranje - nenehni levitvi otresa balasta lastne preteklosti. Razbremenjena naj bi se lažje združila z nekdanjimi zgodovinskimi tekmeči v novo, kakor jo imenujejo, demokracijo in reformistično tvorbo.

Gre seveda za povsem legitimno izbiro, ki bi najbrž bila se bolj prepričljiva, če bi se protagonisti izražali z zadostno jasnostjo in rekli bobu bob.

Med protagonisti levitve levice je gotovo Massimo D'Alema, prvi postkomunistični premier, ki si je tedaj izmislil recenico, da ne spada v kategorijo sinov manjšega boga in s tem utemelje-

val svojo pravico do fotelja, ki ga je dotlej zasedal Romano Prodi.

D'Alema je gotovo znan kot izredno inteligentna in bistra osebnost, ki z neomejenim cinizmom stopa tudi po neizhojenih in nevarnih poteh. Tako si je za dialog z Berlusconi jevo desnico izmislil dvodomno ustavodajno komisijo. Ta je izoblikovala niz predlogov ustavnih in sistemskih sprememb, ki jih je Berlusconi tedaj zavrnil, ker ni dobil zaželenega rusilnega udarca po sodstvu, sedaj pa jih desnica pridno uveljavlja, čeprav nerodno in po svoje skrajno nedosledno.

V svojem cinizmu si je Massimo D'Alema privoščil nov korak na poti zgodovinskega revizionizma, ki mu ga je narekoval uspeh zadnjih knjig časnikarja Panse o povojnem obračunu s fašisti na Apeninskem polotoku. Tako je D'Alema sklenil, da obsodbi povojnih obračunov s fašisti doda se svoj cukrček. Po njegovem so italijanski partizani grešili, ko so ustrelili Benito Mussolinija, češ da bi morali tudi v Italiji prirediti nekakšen "nuerenberski proces"

proti Mussoliniju in hijerarhom prejšnjega režima.

Glede na zgodovinske izkušnje Italije po vojni lahko mirne duše povemo, kaj bi se zgodilo, če bi Dučejevo justifikacijo ne ukazalo poveljstvo CLN, v katerem so bili ljudje, kot Sandro Pertini, Ferruccio Parri, Luigi Longo, general Cadorna in drugi, za katere lahko rečemo vse, ne pa, da so bili fanatiki ali zločinci. Vemo tudi, da so justifikacijo odredili v imenu italijanskega ljudstva za vse zločine fašizma, tja do vojne in njenih zrtov, doma in po svetu.

Italijanski nuerenberski proces so hoteli zavezniki, h katerim je Mussolini pravzaprav bežal, oni pa so ga iskali, da bi ga izrgali iz rok partizanom.

Ce bi jim uspelo, bi se zgodilo kot s preživeli hijerarhi. Obsodili bi jih, brez prevelike javnosti, saj televizije tedaj ni bilo, na dolge zaporne kazni. Potem bi jih po par letih izpustili na svobodo. Benito Mussolini bi po vsej verjetnosti stopil na čelo neofašistične stranke in sedel v parlamentu, ki ga je bil utisal za četrto stoletje.

In, verjemite mi, da bi Duče imel več vpliva in odmevnosti kot njegova plavalasa vnukinja.

Nov zakon močno omejuje uporabo tobaka

Konec prejšnjega tedna je v Sloveniji začel veljati zakon o omejevanju uporabe tobakčnih izdelkov, ki na podlagi evropske direktive prepoveduje vsakršno oglaševanje tobakčnih izdelkov. Zakon odpravlja dosedanje možnost obveščanja potrošnikov o novih tobakčnih izdelkih, saj se je to dovoljevalo tudi v tisku, kar pa direktiva izrecno prepoveduje.



Predlog prepoveduje vse oblike in načine posrednega ali neposrednega komercialnega sporočanja, priporočanja ali dejanja, ki bi lahko imela za posledico promocijo tobakčnih izdelkov ali promocijo uporabe tobaka.

Enako se prepoved nanaša na sponzoriranje, ki pomeni vsako obliko prispevka za kakršenkoli dogodek, dejavnost ali posameznika, ki ima ali bi lahko imel za posledico promocijo tobakčnega izdelka oziroma njegove uporabe.

Sicer vlada namerava sprejeti še dodatne ukrepe, da bi zavarovala zdravje državljanov, kajti zaradi posledic kajenja v Sloveniji vsako leto prezgodaj umre 2800 ljudi.

Minister za zdravstvo je govoril o dodatnih omejitvah kajenja na delovnih mestih in o zvišanju starostne meje za kupovanje tobakčnih izdelkov. Tako naj bi po irskih, italijanskih in španskih zgledih kajenje z zakonom prepovedali tudi v vseh gostinskih lokalitah, kajti treba je zaščititi tudi zdravje v njih zaposlenih ljudi. Minister je omenil tudi ankete javnega mnenja, po katerih bi večina ljudi te drastične omejitve podprla. Omenjene skoraj popolne prepovedi kajenja oziroma popolne zaščite zdravja ljudi naj bi uveljavili v drugi polovici prihodnjega leta.

Predpisi EU glede kajenja med drugim prepovedujejo reklamizacijo tobaka. Zdaj tovrstno oglaševanje ne bo

prepovedano ne le na televiziji, radiu in v dnevnem časopisu, ampak nasploh v vseh oblikah, vključno s storitvami informacijske družbe, kot je na primer svetovni splet.

Edina izjema ostaja oglaševanje v obliki in podobi zaščitene blagovne znamke na priboru za kajenje in v poslovnih prostorih ter na reklamnih tablah prodajaln tobakčnih izdelkov. Se naprej bo tudi dopuščen objavljanje podatkov o kakovosti in drugih lastnostih tobaka v strokovnih revijah, ki so namenjene proizvajalcem in prodajalcem.

Skodljive učinke kajenja je po mnenju Svetovne zdravstvene organizacije (SZO) mogoče razglasiti za največjega "tihega ubijalca". Kajenje povzroča več vrst raka, je eden od dejavnikov tveganja za srčno-žilne bolezni in med drugim povzroča kronično obstruktivno obolenje pljuč in astmo. V članicah EU zaradi posledic kajenja vsako minuto umre en človek, skupno v EU umre približno 650.000 kadilcev na leto. V Sloveniji lahko 15 odstotkov ali 2.800 vseh smrti na leto uvrstimo med prezgodnje prav zaradi kajenja.

Raziskava Dejavniki tveganja za nenalezljive bolezni pri odraslih prebivalcih Slovenije je pokazala, da med 25. in 64. letom v Sloveniji kadi nekaj manj kot 24 odstotkov odraslih. Kadi pa vedno več mladih, kar pa ni značilno le za slovensko prebivalstvo. (r.p.)

A proposito di Kosovo

Rispetto allo status del Kosovo, la Slovenia, che è membro dell'ONU, dell'UE e dell'OSCE non può oscillare da una posizione all'altra, oppure assumere da sola una posizione propria e isolata. Proposte di questo tipo non vengono prese in considerazione da nessuno.

E' quanto ha dichiarato il ministro degli esteri Dimitrij Rupel a Bruxelles dopo un incontro con i suoi colleghi dell'Unione europea. Ha così in modo velato sconfessato il Presidente della Repubblica Janez Drnovšek che ha proposto alla comunità internazionale una soluzione per il Kosovo, e cioè l'indipenden-

La questione Kosovo in primo piano

za, sia pure a determinate condizioni. Sabato scorso il presidente Drnovšek è stato ospite gradito in Kosovo dove ha visitato diversi monasteri, monumenti storici e culturali oltre che religiosi, su invito della Chiesa ortodossa serba.

Due sole regioni

E' questa la proposta del governo Jansa che ha diviso la Slovenia in due regioni, quella occidentale con il centro a Lubiana ed un indice europeo di sviluppo dell'89,3 per cento e quella orientale che ha il suo centro a

Maribor ed un indice di sviluppo del 62%. Critica l'opposizione, in particolare i liberaldemocratici, che propendevano per tre regioni e che nella proposta governativa hanno visto una rinuncia alla trattativa con l'UE.

Ma è costituzionale?

All'iniziativa dei socialdemocratici si sono uniti anche i deputati liberaldemocratici e assieme chiedono il pronunciamento della Corte Costituzionale sulla legge per la polizia che prevede l'istituzione del servizio di assistenza religiosa e l'assunzione di

un sacerdote. La legge, votata alla fine di ottobre, sarebbe in contrasto con la Costituzione che prevede la separazione tra lo stato e le comunità religiose, l'uguaglianza dei cittadini davanti alla legge e la libertà di coscienza. La legge privilegerebbe una delle comunità religiose.

Incontro di presidenti

I presidenti di Croazia e Slovenia Stjepan Mesić e Janez Drnovšek si sono incontrati la settimana scorsa in due località di confine (Rogatec e Miljana). Al centro dell'attenzione la questione

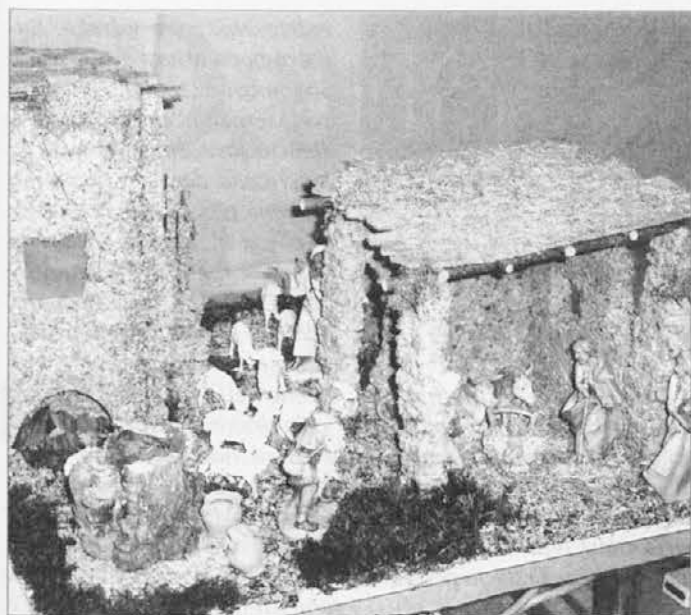
ancora aperta del confine tra i due stati. Entrambi si sono dichiarati favorevoli ad un accordo bilaterale. Se questo non fosse possibile allora sarebbe necessario l'intervento di un terzo soggetto. I due presidenti hanno parlato in termini positivi anche della collaborazione economica tra i due paesi.

Zagabria intanto ha sollevato a livello internazionale (a Washington) la questione della centrale nucleare di Krško (rispetto alla quale è inadempiente da anni) perché la Slovenia le sarebbe debitori-

ce di 53,7 milioni di dollari per non aver fornito l'energia elettrica prodotta dalla centrale nel periodo tra il 1. luglio 2002 ed il 18 aprile 2003.

Peterlè rinuncia

L'eurodeputato Lojze Peterlè ha annunciato di aver rinunciato a presentare al prossimo congresso del suo partito, Nova Slovenija, la propria candidatura alla carica di presidente. Ha dichiarato che si accontenterà di qualche "funzione meno importante" e si è rammaricato che la sua candidatura sia stata percepita dentro e fuori il partito come una resa dei conti e non un'opportunità di ulteriore crescita.



Presepi per l'Angola in mostra a Castelmonte

Presso il Santuario della Beata Vergine di Castelmonte domenica 20 novembre si apre la sesta edizione della mostra-mercato "Un presepe per l'Angola". Si tratta di una mostra di presepe di diverse misure realizzati in loco con diversi materiali: polistirolo, legno, sughero, radici, ecc. Tutti i presepi sono pezzi unici e varie sono le scene che rappresentano, si va dai classici presepi di stile orientale a quelli popolari, nonché le classiche capanne di legno.

Le statue che compongono i presepi sono di materiale plastico. I presepi si possono acquistare e tutto il ricavato della mostra va a favore del Segretariato Missionario dei frati Cappuccini che operano in Angola (Africa).

La mostra è aperta solo nei giorni festivi fino alla domenica 8 gennaio 2006. Ubicazione sulla sinistra dell'entrata del santuario. Orario mattino: 8.30 - 12.30, pomeriggio: 14.30 - 18.00. Per informa-

zioni: fra Oreste Franzetti, tel. 432 731094, fax 0432 730150, e-mail - santuariocastelmonte@libero.it.

Tretji mednarodni arhitekturni bienale

Tobacna Ljubljana bo od 17. do 30. novembra gostila 3. mednarodni arhitekturni bienale. Prireditev, ki bo letos potekala pod naslovom "Euphoria", organizira biro Monochrome arhitekti.

Letosnji bienale bo ponudil tri razstave, štiri okrogle mize, projekcije dokumentarnih filmov, predavanja, dražbo UN čevljev in vrsto drugih dogodkov, je mogoče izvedeti na spletni strani bienale (www.architecturebiennaleljubljana.si).

Per Udine, Nova Gorica e Izola conoscersi è materia di studio

Prende il via un progetto transfrontaliero tra istituti scolastici superiori

La città di Udine fatta conoscere dagli studenti del Marinoni a quelli pari grado sloveni del Liceo europeo "Gimnazija" di Nova Gorica e della Scuola media superiore di lingua italiana "Coppo" di Izola. Questo l'obiettivo del progetto di collaborazione transfrontaliera Italia-Slovenia incentrato sul tema: "La cultura delle città", che ha preso il via la scorsa settimana con una cerimonia avvenuta nella sede del consiglio provinciale, a Palazzo Belgrado.

Una iniziativa voluta dal prof. Franco Sguerzi, dirigente scolastico del Marinoni, che ha illustrato il percorso che accompagnerà le tre scuole, teso ad analizzare i temi della città e del territorio, riflettendo su alcune chiavi di lettura che riguardano: l'identificazione tra pianificazione e democrazia, la gestione dell'ambiente e le dinamiche sociali. Con queste impostazioni, partendo dal vissuto di ciascun istituto, verrà approfondita l'offerta dei servizi alla cittadinanza con particolare attenzione a quelli dell'istruzione, della cultura, dell'ambiente e della formazione professionale. Tutto questo attraverso tre momenti: la conoscenza vera e propria della città attraverso itinerari ad hoc, lo scambio di materiale didattico, l'incontro finale per la verifica dei risultati conseguiti.

"E' una iniziativa di grande importanza - ha evidenziato il presidente della Provincia, Marzio Frassoldo - tesa ad e-

Avviato a Resia il corso di sloveno

Nel mese di ottobre è stato dato avvio al corso di lingua slovena previsto nel progetto transfrontaliero Interreg Italia-Slovenia "Conosciamoci / Spoznajmo se". Al progetto, che vede come capofila il Comune di Resia, aderiscono i Comuni di Chiusaforte, Lusevera e Bovec.

Il corso si tiene ogni martedì e giovedì alle cinque del pomeriggio per due ore ed è indirizzato a coloro che si avvicinano per la prima volta alla lingua slovena.

Da rilevare è che il corso è tenuto da una giovane resiana, Esterina Negro, di Stolvizza, laureata in lingue, tra cui lo sloveno, all'Università di Udine.

In totale il corso è di ottanta ore e si prevede la conclusione dello stesso a fine aprile del prossimo anno.

Apprendere le lingue è sempre molto interessante ed importante, può essere determinante nel mondo del lavoro e infonde coraggio e sicurezza nei nostri viaggi all'estero.

Conoscere lo sloveno ci dà ancora di più: ci può aiutare a capire e conoscere meglio anche il nostro dialetto. Provare per credere.

LN

saltare la nostra vocazione ed i nostri rapporti internazionali, in particolare con le Regioni contermini. Aiutano, altresì, le giovani generazioni a promuovere una cultura fatta di integrazione, collaborazione ed amicizia, in una Europa che si allarga e dove vengono sempre meno, anche fisicamente, i confini". Concetti ripresi dall'assessore provinciale alla cultura e turismo, Claudio Bordini.

L'assessore regionale per le relazioni internazionali, Franco Iacop, si è soffermato sulla portata del progetto Interreg, normalmente utilizzato in ambito economico e attuato per la prima volta in quello scolastico. Per l'assessore provinciale ai progetti comunitari, Claudio Sandruvi, queste iniziative contribuiscono allo sviluppo di standard comuni, nel campo della scuola e delle professioni, che ci permettono di essere soggetti attivi nel processo di costruzione dell'Unione Europea.



Neverjetno, kako je bilo v petdesetih letih nimar aktualno vprašanje slovienskih duhovnikov an slovienskega jezika. Ries je, de je biu urednik casopisa sam gaspuod, a ries je tudi de so bili konflikti zaradi slovienske besiede v cirkvi zelo hudi an boleci tudi za ljudi. An se donas se poznajo posledice, konsekvence.

SVET LIENART

Prosijo za novo fabriko

52 dielucu od fabrike od cementa na Cemurju je poslalo protestno pismo v Rim. Zahtevajo, de na kraju demolirane fabrike se zgradi nova fabrika, ki bo dala zaslužka našim ljudem brez diela.

KOZCA

Na Veliko nuoc so bli parsli z dvema korierama k masi v Cedad nekateri ljudje iz Kozce, ki ne morejo pozabiti prejsnjega gaspuoda, ki se je biu zateku v tele kraje iz skofije Forli, se ne vie zakaj. V Kozci je biu le provizorico in ker v tem casu je Kozca postala fara in on nie mogu postat famostar (ker ne spada v naso skofijo), je skof ga posju proc in imenovau za novega famostara domacega gaspuoda.

Nekateri so nastakali nekatero malo previdne Koscane, de necejo slovenskega famostara in de cejo prejsnjega Laha. Rauno takuo so parsli s koriero k masi v Cedad na sesto nediejo po Veliki noci, ki je senjan in precesija svetega Riešnega Telesa v Kozci. Nas Slovienje v Cedadu nas je spot, ker vidimo, kakuo se jim smiejejo Cedajci, ker se pustijo vliec za nuos od ljudi, ki se skrivajo ta zad in se smiejejo Slovienjam, de so takuo nazaj, de na zastopijo, kaj se skriva za njim.

GARMAK

Za cirku

Te novi gospuod na Liesi, Nimis, je pisu emigrantom lieske fare za oferto za popravit cirku svetega Martina. Ker tista cirku

je bila potriebna popravila in je med nasimi dieluci zelo parljubljena, so dal vsak po svojih moceh.

CEDAD

Umaru je

Peter Rozina

Ze na 13. marca je umru velik bogatas Peter Rosina, gospodar koriere, ki vozi iz Stupce do Vidma in iz Tolmina do Cedada.

Pred tridesetimi leti je parsu z razstarganimi bargeškami iz Pijemonta v Kobarid. Sadà je gospodar puno velikih korijer in zlo bogat. Je znu si pomagat in je biu srecan med Slovienji. Nie biu hudoban in rad je pomagu tudi rievnim Slovienjam.

Cedad zivi s Slovienji

Cedad je zaecu zivieti, odkar je dovoljeno hodit cez konfin. Vsak dan, posebno ob sabotah je v Cedadu tulku ljudi, unejcu, de je tezkuo hodit po tesnih cedajskih kontradah. Skoda, de morejo le malo kupit ker ni emajo denarja in ker ga ne smejo parnest cez mejo, konfin, vic, ku kar je doloeno. So pa ysi veseli, de se smiejo nasriebati nomalo frajnosti in od veseja puno krat ponucajo tiste malo denarja, ki so mogli parnest, za "dobro vince piti - to me veseli!"

ZA SE POSMEJAT

Je parsu adan Matajurac v Tarst. Tam je biu hud vietar, de Matajurac se je muoru darzat ograje, de ga ni varglo po tleh.

"Kajsna huda burja je danas!" so govorili Tarzacani. Burja je tisti hudi vietar na Krasu, ki vse pomece po tleh.

An Matajurac je parsu v hiso in so ga vprašal: "Kaj je pri vas v Matajuru tudi burja?" "Oh ja! Kaksnih 20 kvintalu vsako lieto..."

An Tarzacani so ga debelo gledal, kuo to, de znajo v Matajuru vietar meriti na kvintale. Niso viedel, de Slovienji po Beneciji pravimo "burja" kostanju.

- maj / jun. 1956 -

Izlet v Kranjsko Goro

Zavod za slovensko izobraževanje daruje tudi leto vsem bivšim učencem dvojezične sole v Spetru, ki obiskujejo tečaje slovenščine, izlet v Kranjsko Goro v sredo 28. decembra. Kdor ne smuča, se lahko odloči za sprehod ali kopanje v bazenih hotela Larix. Odhod bo ob 7.30 izpred dvojezične sole v Spetru, možnost vstopa pri železniški postaji v Cedadu, povratek okrog 19.00 ure. Za suho kosilo poskrbite sami. Zaradi ustrezne organizacije



vas prosimo, da do srede 7. decembra, potrdite udeležbo in sporočite morebitne spremembe.

Za spremljevalce je prispevek 5,00 eurov.

L'Istituto per l'istruzione slovena offre anche quest'anno a tutti gli ex allievi della scuola bilingue di San Pietro al Natisone che frequentano i corsi di lingua slovena una gita a Kranjska Gora mercoledì 28 dicembre. Chi non sa sciare potrà fare una passeggiata o trascorrere la giornata nelle piscine dell'hotel Larix.

La partenza è prevista per le ore 7.30 da San Pietro al Natisone, con fermata anche alla stazione ferroviaria di Cividale, ed il rientro verso le 19.00 circa con lo stesso percorso. Il pranzo è al sacco.

Per poter organizzare al meglio il viaggio chiediamo di comunicare le adesioni e gli eventuali accompagnatori entro mercoledì 7 dicembre. Agli accompagnatori è richiesto un contributo di 5 euro.

Informazioni/informazioni: - telefono 0432.727490 dalle ore 8.00 alle 14.00, e-mail: zavod_speter@yahoo.it

L'Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje organizza sabato 3 dicembre la visita alla Fiera del libro di Lubiana - Knjižni sejem.

La partenza da San Pietro è fissata alle ore 8. In mattinata è fissata la visita alla fiera, seguono pranzo e vista libera della città. La partenza da Lubiana è fissata alle ore 17, ritorno a S. Pietro verso le 19.

L'Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje sta organizzando a San Pietro al Natisone due corsi di lingua slovena, uno indirizzato ai genitori degli alunni della scuola bilingue, l'altro avanzato per chi ha già frequentato altri corsi. Un altro corso di sloveno si terrà invece a Udine.

Per informazioni contattare l'Istituto.

A Gorizia la presentazione del progetto comunitario

Interreg e cultura, la grande opportunità

dalla prima pagina

“Le due minoranze, la slovena in Italia e l’italiana in Slovenia, devono diventare ancora di più veicolo perché le maggioranze si conoscano ancora di più” ha detto Svab, sottolineando che “mancano figure professionali che possano ge-

stire le associazioni no profit, soprattutto culturali, e queste professionalità si possono finanziare”. Infine Leonardo Lenoci e Michele Becia, del Segretariato tecnico congiunto della Regione, hanno illustrato i metodi di compilazione delle schede e degli allegati del progetto. (m.o.)

Scadono il prossimo 22 dicembre i termini del bando Interreg IIIA Italia-Slovenia sulla misura 3.2 pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale del 24 ottobre. Le azioni attivate sono due: prevedono la realizzazione di strumenti di informazione di manifestazioni culturali, ricreative e sportive transfrontaliere e la valorizzazione dei beni appartenenti al patrimonio storico-culturale comune.

Nel primo caso (azione 3.2.3) gli interventi ammissibili sono manifestazioni culturali che diano luogo a cooperazione e occupazione durature, manifestazioni periodiche che verranno sovvenzionate solo nella fase iniziale e per gli aspetti organizzativi piuttosto che per quelli artistici, infine pubblicazioni, purché non siano fini a sé stesse ma si inseriscano nel contesto di un evento.

Nel secondo caso (azione 3.2.5) sono invece ammissibili

l’acquisizione, il restauro e il recupero di beni del comune patrimonio culturale, storico, artistico, archeologico o linguistico, la loro valorizzazione attraverso pubblicazioni, la creazione di banche dati, la realizzazione di campagne informative per diffondere la loro conoscenza, l’organizzazione di convegni relativi all’obiettivo dell’azione.

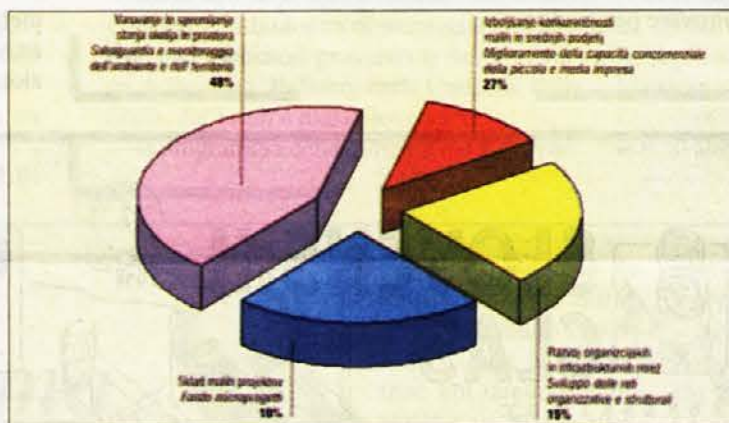
I beneficiari finali del contributo europeo sono associazioni e fondazioni senza scopo di lucro, oppure onlus, con sede in Friuli Venezia Giulia.

Un soggetto può presentare una sola proposta progettuale ma comparire in altri progetti in

qualità di partner. Ogni progetto deve avere allegato una copia fotostatica del documento dal quale si evince il finanziamento del progetto-specchio sloveno e una sua sintesi.

Il bando ha una risorsa finanziaria di 500 mila euro. Il contributo massimo per ogni progetto equivale al 90% della spesa ammissibile. Il cofinanziamento a carico del beneficiario finale deve equivalere quindi almeno al 10%.

Ulteriori informazioni si possono ottenere sul sito www.interreg-it-si.org.



Nel periodo 2000-2003 ai progetti per aree prioritarie sono stati destinati dall'Unione europea 8,6 milioni di euro



Odhod iz Iraka bo boleč

Način odhoda iz Iraka bo povzročal glavobole tudi italijanski levi sredini. Polemike so že v teku. Zmernejše struje in voditelji, kot so Prodi, Rutelli in Fassino zagovarjajo postopen odhod oziroma koledar odhoda v domeni z iraškimi izvoljenimi oblastmi. Levica, to je SKP, SIK in Zeleni, sledi jo Zapateru, ki je v primeru zmage obljubljal umik Španije iz Iraka in to naredil takoj po zmagovitih volitvah. K izvolitvi pa mu je verjetno pomagal krvav atentat na madridski železniški postaji, ki je okrvavel Spanjo pred volitvami. Je bil čas atentata naključen? Skratka, analize morajo biti stvarne in neideološke. Umik čet iz Iraka je zato, mimo stališč v državah, ki so daleč, problem, ki zahteva razmislek in ne le načelno protivno stališče. Zgodovina je pokazala, da je omogočiti mir na etnično, versko in politično mešanih območjih vedno težko.

Trst je preizkusil desetletno Zavezništvo vojaško upravo, brez katere bi bile stvari nedvomno težje. V tem obdobju smo Slovenci na Goriskem in Trzaskem dobili sole, ustanovili organizacije in društva, ki bi jih na "vročem" območju verjetno s težavo. Da so slovenske sole lahko sploh bile, je bilo potrebno zaposliti tudi kakega političnega begunca, ki je bil sposoben učenja in pisanja osnovnih učbenikov. Po odhodu angloameriške vojske se je Trst z določeno težavo

"ujel", čeprav Italija ni spoštovala kakih memorandumov in drugih pravic, ni pa ukinila tega, kar je bilo konkretno narejenega, npr. sole. Skratka, prisotnost ameriške in angleške vojske v Trstu je potrebno oceniti iz več vidikov.

Po vojni v Jugoslaviji obstajajo se žarišča napetosti, ki se ne bodo kmalu polegla. Tako med Srbi kot med Albanci obstajajo skupine, ki bi lahko sprožile ponovne spopade. Balkan je območje, ki zahteva previdnost. Hrvaška je rešila problem s Srbi z ogromno etnično čistko, ki jo je Zahod enostavno spregledal. Nevihta je divjala od Gospiča do bosanske meje, ko so se ob Lošnju že zibale prve tržske počitniške barke.

Irak je danes med območji, kjer je civilna vojna možna in kjer je mir navidezen. Tudi stališča bližnjih držav, kot sta Iran in Sirija, ne obetajo nič dobrega. Dejansko se vsi zavedajo, da je Irak brez tujih čet skrajno krhka državna tvorba. Interesi Zahoda v Iraku imajo eno ime: petrolej. Vendar je ob interesih država danes kot nalašč za medetnične in medverske boje, za inkubacijo terorizma, za maščevanje nekdanjih mogotcev itd. Lahko Zahod, ki je napadel Irak, Irak danes brezskrbno zapusti? Vprašanje ni enostavno.

Očitno je, da so države, zavezni z ZDA, ki so sprožile vojno proti Sadamu, vedno manj voljne trošiti veliko denarja za

vzdrževanje miru v Iraku. Bushova popularnost pada, laži o Sadamovem smrtonosnem in svet ogrožujočem orožju so v domeni javnosti. Povprečnega Američana danes verjetno niti bistveno ne zanima, če Sadam je ali ga ni, ampak ga skrbijo denar in fantije, ki odhajajo v pesek. Tiran je bil učinkovit, dokler so ljudje verjeli pravljici o njegovi vojaški moči. Podobno velja za Veliko Britanijo in druge države. Zadevi namreč ni videti nekega pravega konca in javnost je naveličana slabih novic in državnih izdatkov. Konca pa ni videti niti terorizmu in še manj pozabljenemu Afganistanu, kjer cepijo ameriški, evropski in italijanski vojaki. Iraška vojna se torej zdi danes brezsmiselna tudi za tiste, ki so jo goreče podpirali. Vendar je bila in je pustila za sabo zaskrbljujočo praznino, ki jo med vsakdanjimi žrtvami in atentati skušajo napolnjevati tuje čete. Nasploh pa so informacije iz tega območja zmedene in ne prav verodostojne.

Iz teh in drugih razlogov ima odhod iz Iraka lahko dvojen pomen. Načelno izraža protivnoja stališča, praktično pa lahko pomeni to, da si države, ki so vstopile v vojno, sedaj umijejo roke in pustijo majavi iraški vladi žezlo, ki lahko počiva v rokah predsednika. Skratka, ne vem, če bi za Irak odhod tujih čet v tem trenutku pomenil za ljudi nekaj dobrega ali pa ne. Če spoštujemo človeška življenja in želimo narodom, etnijam in veram svobodo, moramo poiskati odgovore, ki bodo dobri itak in ne za politične kampanije evropskih držav in ZDA. Tudi zelo načelna in pravilna stališča ne smejo obiti človeka in njegove usode. V Iraku je le ta v vsakodnevnem nevarnosti. Sumim, da je tam mirno življenje dokaj oddaljena zvezda.

Globočak, spomin na prvo svetovno vojno, sporočilo miru

Na vrhu Globočaka, na drugem bregu Idrije na kanalskem Kolovratu, so pred dnevi spet organizirali pohod in svečanost v spomin na žrtve Velike vojne na tem območju. Letos, ko je minilo 90 let od začetka prve svetovne vojne, je bil spomin na padle vojake italijanske in avstrijske vojske, pa tudi na otroke in matere, ki so umrli v vojni, še bolj topel in emotivno močan.

Ob maši, ki jo je daroval vojaški kurat slovenske vojske Milan Pregelj in slavnostnim



govorom podzupana Jozefa Kralja so na vrhu uprizorili do-

gajanje med prvo svetovno vojno. "Mama ne bele rjuhe" je bil naslov igre, v kateri so prikazali resničen dogodek ženske, ki jo je italijanska vojska obtožila spijonaže samo zato, ker je obesila bele rjuhe na domačem ganku, češ, da je to bil dogovorjen signal in jo zato odpeljali v Italijo.

Ob domači etnološki skupini Kontraband čez Idrijo so v kulturnem programu sodelovali še godbeniki iz Anrovega, zenska pevka skupina Znamenje iz Volč in Cintare iz Ljubljane, zgodovinsko društvo IR 87 iz Solkana in skupina alpincev iz Gorenjega Tarbija, ki že nekaj časa dela na tem, da bi ustanovila zgodovinsko društvo in

gojila spomin na dogajanje v Benečiji med prvo svetovno vojno v smislu uveljavljanja sporočila miru in prijateljstva med sosedi.

Spomin s k a svečanost, ki jo organizira turistično društvo Globočak v sodelovanju s krajevno skupnostjo in občino Kanal ob

Soči, se je začela s pohodom na vrh Globočaka, ki se ga je udeležilo več sto pohodnikov, med njimi so bili tudi alpinisti iz Srednjega. Prisli so z zastavo miru, prav s tisto, ki so jo v Gorenjem Tarbi prinesli na dan Burnjaka prijatelji s Kambrskega in jo bodo spet prinesli v Benečijo prihodnje leto za Burnjak.

Il circolo "Il castagno" promuove un incontro pubblico sull'elettrodottro Okroglo-Udine che si terrà lunedì 21 novembre alle ore 20.30 nella sala consigliare di S. Leonardo.

L'ANPI informa

Continuano i congressi delle sezioni dell'ANPI. Oltre alle 70 in provincia di Udine, l'ANPI ne conta una anche in Argentina, a Buenos Aires, il cui Presidente è Renato Zanchetta. 280 gli iscritti, in larga parte friulani, che ogni anno celebrano il 25 Aprile alla presenza delle autorità consolari e dell'ambasciata e di una nostra rappresentanza militare. La manifestazione si tiene davanti al monumento di Garibaldi e vi intervengono alte autorità argentine con reparti dell'esercito in divisa storica.

La sezione di Buenos Aires organizza molte altre importanti manifestazioni, anche se l'Ente Friuli nel Mondo, sul suo periodico, non è solito darne notizia. Uno dei tanti meriti dei soci argentini è quello di aver mandato avanti in clandestinità l'organizzazione e di averne salvato l'archivio nei tempi bui della dittatura militare.

A proposito delle recenti dichiarazioni dell'on. D'Alema sull'uccisione di Mussolini, la Presidenza e

la Segreteria nazionali dell'ANPI dichiarano che si trattò di un atto di giustizia eseguito nel corso della guerra dai legittimi rappresentanti del Governo italiano nell'Italia occupata, motivato dalle gravissime responsabilità riferibili a Mussolini come capo del primo fascismo e del secondo fascismo, quello particolarmente sanguinario di Salò.

E concludono: "L'esecuzione del capo del fascismo era reclamata da tutti gli Italiani in espiazione delle enormi sofferenze che le sue decisioni e la sua politica avevano causato al nostro popolo. E anche di questo sentimento gli organismi responsabili della Resistenza si fecero interpreti. Diversa la situazione della Germania, nella quale non vi fu una Resistenza armata e i capi del nazismo furono catturati dagli Alleati che organizzarono il processo di Norimberga.

L'osservazione dell'on. D'Alema in merito non tiene conto della realtà storica".

Slovenska kulturno-gospodarska zveza in skrb za slovenski jezik

S prve strani

Bile so podane iztočnice, ki bodo omogočile organizaciji, da izdela tloris jezikovnih vprašanj, ki morajo postati prioriteta in dobiti svojo politično težo. Jezik bo torej osnovna tema bodočega kongresa SKGZ.

V popoldanskem delu seminarja so člani organizacije spregovorili o najbolj perecih vprašanjih, ki se tičejo SKGZ in njenega delovanja v manjšini in v sirijski javnosti. Razprava

se je razvila po posegih pokrajinskih predsednikov Jole Namor (videmska pokrajina), Livia Semoliča (goriška pokrajina) in Igorja Gabrovca (tržaška pokrajina). Razpravo je sklenil deželni predsednik SKGZ Rudi Pavič, ki je nakazal bistvena vprašanja, ki zahtevajo nadaljnjo obdelavo in nato kongresno razpravo.

Osnova je bila seveda zivahna razprava o zelo konkretnih temah.

“Dan navdiha” v dvojezični šoli

Kaj je navdih? Zato, da bi razumeli pomen te čudovite besede, s katero poimenujemo trenutek, ki v nas sproži ustvarjalno moč slikanja, pisanja... stranka ustvarjanja, smo v petek, 28. oktobra na Dvojezični osnovni šoli v Špetru imeli poseben dan: DAN NAVDIHA.

Otroci smo imeli na izbiro kar osem različnih delavnic; vsak izmed nas se je posvetil dejavnosti, ki mu je bila bolj všeč, do katere je čutil večji navdih.

Izbirali smo lahko med naslednjimi delavnicami:

VSI NA PLES - delavnico je vodil plesalec Boris Rebuta;

STRASNI STRAHOVI - (grozljive pripovedke). Delavnico je vodila Ada Tomasetig.

GOR AN DOL PO POT - sprehod po gozdu z Giovannijem Corenom;

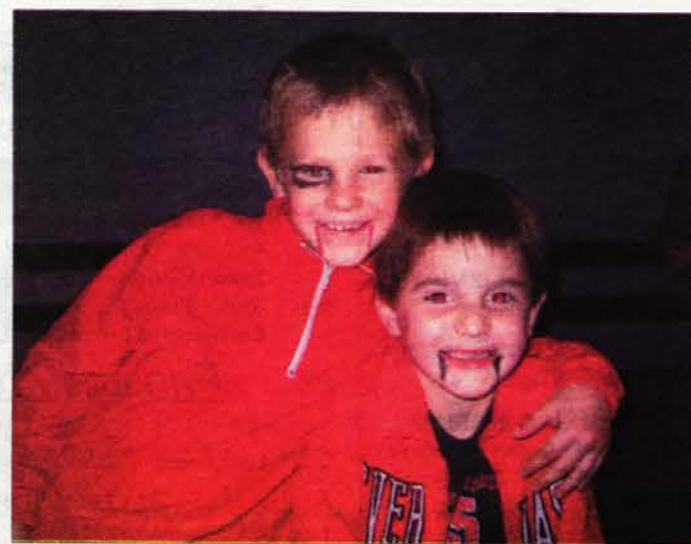
V KUHINJI - naše mame in none so nas učile kuhati;

MONDO DEI FUMETTI - delavnico je vodil Moreno Tomasetig;

PER UN'OCCASIONE SPECIALE - (kolaž iz listja in cvetja) delavnico je vodila Sara Mezzalana;

ZAINO IN SPALLE E VIA - simulacija alpinistične odprave z alpinistko Goretto Traverso.

Oglejte si fotografije in videli boste, da nam navdiha - inspiracije res ni manjkalo!



Gospa Ada nam je pripovedovala res zelo strašne zgodbe. Če je kdo res zelo pogumen, naj kar pride k nam na šolo, da mu jih povemo!!!



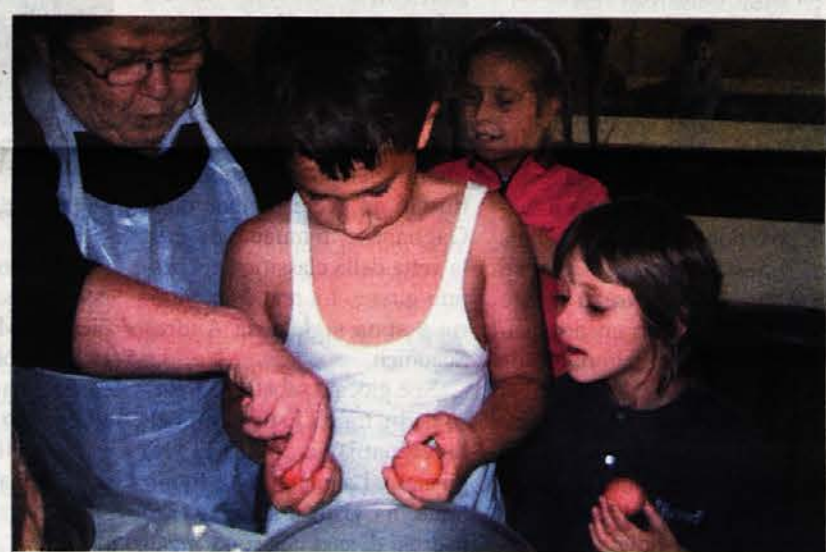
Plesalec Boris je ves čas migal z ritko in mi smo ga pridno posnemali. Plesali smo čačača, sambo in latinskoameriške plesne



Giovanni je iz kostanjev izrezljal miške in možičke, iz bučnega stebela pa je izdelal trobento. V gozdu smo nabrali kar nekaj kilogramov gob



Skuhali smo štruklje, spekli gubanco in pizzo in seveda potem vse sami pojedli



Moreno nam razlaga, kaj so stripi



Iz listja in cvetja smo zleplili čudovite kolaže



Sli smo na Everest kar v kratkih rokavih



Na velikanski plakat smo z Luiso zalepili slike, ki smo jih ustvarili iz besed. Plakat smo potem obesili v jedilnici, ki je največji prostor na naši šoli

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tagliamento 2-0

3. CATEGORIA

Audace - Moimacco 1-3

JUNIORES

Gaglianese - Fortissimi 4-0

ALLIEVI

Moimacco - Valnatisone 3-0

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Gaglianese 1-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Gaglianese 3-1

PULCINI

Valnatisone - Cussignacco 0-0

AMATORI

Valli Natisone - Ba.Col 1-4

Turkey pub - Filpa 1-2
V.r.Man.Tec. - Osteria al Colovrat 1-0
S. Domenico - Pol. Valnatisone 2-2
Sos Putiferio - Trattoria da Raffaele 3-1

CALCETTO

Merenderos - Prontoauto n.p.
Paradiso dei golosi - Nolvideo 7-4
Twister - Paradiso dei golosi 2-4
Rist. alla frasca verde - V-power 3-3
Taverna Longobarda - Parajso A. A. n.p.
Stralo - Bronx Team n.p.
Carrozzzeria Guion - Bar Erica 3-7

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Lumignacco - Pol. Valnatisone

3. CATEGORIA

Serenissima - Audace

JUNIORES

Torreanese - Gaglianese

ALLIEVI

Valnatisone - S. Gottardo

GIOVANISSIMI

Chiavris - Valnatisone

ESORDIENTI

Manzanese - Valnatisone

PULCINI

Buttrio - Audace

AMATORI

Filpa - Romans (19/11)
RD Group - Valli Natisone (20/11)
Osteria al Colovrat - S. Domenico (19/11)
Pol. Valnatisone - Sos Putiferio (19/11)

CALCETTO

Stu Fagagna - Merenderos (21/11)
Paradiso dei golosi - Mai@letto (23/11)
V-Power - Nuova Udinese Sport (21/11)
Parajso A. A. - Manzignel (21/11)
Bronx Team - Real Madracis (21/11)
Dal Lep - Carrozzzeria Guion (21/11)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Lumignacco 24; Gemonese 20; Valnatisone 19; Riviera 18; Ancona, Lavarian/Mortean 15; Castionese 14; Venzona 13; Com. Faedis, Flumignano 12; Chiavris, Tarcentina 11; Tagliamento 8; Bujese 5; Bearzi 1; Cividale -1.

3. CATEGORIA

Serenissima 22; Azzurra Gorizia 20; Moimacco 19; Paviese 17; Aiello, Audax Sanrocchese 15; Cormons 13; Cussignacco 10; Pro Flumicello 7; Audace 6; S. Gottardo, Strassoldo, Villanova 5; Donatello 0.

JUNIORES

Reanese 19; Gemonese 18; Gaglianese, Torreanese, Bearzi 15; Chiavris 13; Riviera 12; Lib. Atl. Rizzi, S. Gottardo, Arteniese 9; Nuova Sandanielese, Majanese 4; Ragogna 3; Fortissimi 0.

ALLIEVI

Serenissima 17; Manzanese** 15; Gaglianese

se 14; Moimacco* 12; Pasian di Prato/A 10; Azzurra* 8; Fortissimi* 6; Union '91 5; Valnatisone*, Savorgnanese** 4; Chiavris* 2; S. Gottardo* 1.

GIOVANISSIMI

Valnatisone*, Moimacco 18; Serenissima 16; Savorgnanese* 12; Buttrio 10; Gaglianese 7; Fortissimi 6; Union '91 5; Chiavris 4; S. Gottardo*, Azzurra Premariacco* 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Filpa, Warriors 11; Mereto di Capitolo, Ba.Col. 9; Turkey pub, Ziracco 8; RD Group 7; P.G. Codroipo, Bagnaria Arsa, Birreria da Marco 6; Romans, Carrozzzeria Tarondo 5; Valli del Valnatisone, 4; Bar S. Giacomo 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Sos Putiferio, San Domenico 10; Trattoria da Raffaele, Lovaria* 7; Osteria al Colovrat 6; Man. Tec. 5; Polisportiva Valnatisone Cividale, Virtus Udine* 4; Bar Savio* 2; Friul Clean* 1.

* Una partita in meno ** due in meno.

Nella Prima categoria di calcio a cinque il Paradiso dei golosi sconfigge la Nolvideo e la Twister

Doppia abbuffata dei "pasticceri"

Torna al successo la Valnatisone, sconfitta l'Audace
Sos Putiferio aggancia il S. Domenico al primo posto

Nel campionato di Prima categoria la **Valnatisone** è tornata al successo, dopo le due ultime gare culminate con altrettante sconfitte, ospitando il Tagliamento. La formazione guidata da Marco Billia, dopo un clamoroso palo centrato da Maurizio Suber al 2' e la risposta degli ospiti con una traversa, è passata in vantaggio al 15' della ripresa con un azzeccato colpo di testa di Gabriele Miano. Successivamente lo stesso giocatore ha centrato la traversa. Quindi Giacomo Grassi al 38' ha sfiorato il raddoppio dopo una veloce azione di rimessa. Al 51' gli azzurri hanno raddoppiato su rigore concesso per atterramento in area di Dindo e trasformato da Giugliano.

In Terza Categoria si è interrotta la serie di vittorie dell'**Audace** di San Leonardo, superata in casa dal Moimacco. La rete della bandiera dei valligiani è stata realizzata da Michele Bergnach.

Gli **Juniors** della Gaglianese hanno ripreso il loro cammino regolando con un poker

la formazione udinese dei Fortissimi.

E' proseguita a Moimacco la serie negativa dei risultati degli **Allievi** della Valnatisone. La formazione sanpietrina, che dovrà fare a meno per un lungo periodo dei centrocampisti Luca Passariello e Matteo Specogna, entrambi colpiti da seri infortuni, ha collezionato tre sbandamenti difensivi che hanno regalato il successo ai padroni di casa.

Con molta fatica i **Giovanissimi** della Valnatisone sono riusciti ad avere ragione della Gaglianese, mantenendo così la vetta della classifica nel proprio girone. La rete della vittoria è stata siglata da Andrea Scaunich.

Si è giocato sabato 12 l'atteso derby tra gli **Esordienti** della Valnatisone contro la Gaglianese. La gara, molto equilibrata, ha visto il successo dei padroni di casa che sono andati a segno con Riccardo Miano, Massimiliano Famea e Federico Cedarnas.

Nel recupero giocato lunedì sera i ragazzini guidati da



Patrik Birtig - Valli del Natisone

Gianni Drecogna hanno superato il Cussignacco con le doppiette di Michele Sibau e Nicola Strazzolini e le reti di Riccardo Miano, Enrico Bisceglia e Federico Cedarnas.

Sconfitti i **Pulcini** dell'Audace, andati a segno una volta sola grazie a Vittorio Costaperraria.

Mantiene la testa della classifica, nel campionato amatoriale di Eccellenza, la **Filpa** di Pulfero che sul campo di Purgessimo si è imposta al Turkey

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE (Aggiornate alla 4ª giornata)

PRIMA CATEGORIA - Girone A

Royal pub Gemon 7; New Welding 6; **Paradiso dei golosi***, Merenderos*, Twister 5; Stu Fagagna*, Fagagna 4 Prontoauto, Mai@letto 3; Larla**, Nolvideo.com*, Bar Moreale 0.

SECONDA CATEGORIA - Girone A

Rist. alla Frasca verde 8; **V-Power**, Nuova Udinese Sport 6; Zomeais*, Credi Friuli Reana 4; Bar da Caty, Newell's 3; Sporting 2001 2;

Sago*, Polisportiva Valnatisone 0.

SECONDA CATEGORIA - Girone B

Bronx Team 8; Gaffait 6; Stralo, Manzignel, Polisportiva San Marco 5; Taverna Longobarda 4; Mistercell.it 3; Klupa 2; **Parajso Amsterdam Arena** 1; Real Madracis 0.

TERZA CATEGORIA - Girone B

Studio 84, Bar Erica 8; Danieli 7; Dal Lep 6; Dlf Abramo 3; Arcadia*, Ahjax*, Campana d'oro 2; **Carrozzzeria Guion**, Traslochi N. Vinci 0.

* Una partita in meno, ** Due in meno.

pub grazie ad un'autorete degli avversari ed alla rete realizzata da Daniele Boreanaz.

Buon pareggio quello ottenuto dalla **Valli del Natisone** che ha ospitato a Podpolizza la forte compagine della Ba.Col.. Gli ospiti sono andati sotto con un'autogol ed hanno quindi pareggiato su calcio di rigore.

Ottimo pareggio della **Polisportiva Valnatisone** di Cividale che ha bloccato la capolista San Domenico. Sotto di due reti, i grigiorossi del presidente Pietro Boer hanno recuperato con i gol messi a segno da Massimo De Nardo e da Marco Sclocchi, che ha trasformato un calcio di rigore.

Grazie al successo ottenuto

alle spese della Trattoria da Raffaele ed al pareggio imposto dalla Polisportiva Valnatisone di Cividale al San Domenico, la **Sos Putiferio** di Savogna ha agganciato gli udinesi in testa alla classifica. Per i savognesi una doppietta di Matteo Trincò ed una rete di Mauro Corredig.

L'**Osteria al Colovrat** di Drenchia è tornata da Moimacco a mani vuote.

Nel campionato di Prima categoria di calcio a cinque il **Paradiso dei golosi** di San Pietro al Natisone ha superato la squadra della Nolvideo con le doppiette realizzate da Patrik Birtig ed Emanuele Bertolutti e le reti di Leonardo Crainich,

Daniele Bastiancig e Denis Gosgnach. Nel successivo impegno con la Twister ancora un successo per i "pasticceri" firmato dalla doppietta di Cristian Birtig, da un'autorete e dal gol di Patrik Birtig.

Nel girone A di Seconda categoria la **V-Power** ritorna con un pareggio dalla trasferta di Sutrio. I ragazzi di S. Leonardo sono andati a segno due volte con Matteo Tomasietig ed una con Cristian Trusgnach.

Nel campionato di Terza categoria, infine, la **Carrozzzeria Guion** ha perso con il Bar da Erica facendo centro con Alex Sicco, Alex Martincigh e Daniele Defilippis.

Paolo Caffi

Veterani dello sport di Cividale tra i migliori in Italia

Volley Under 14, S. Leonardo c'è

Le ragazzine della Under 14 della Polisportiva San Leonardo hanno esordito nel campionato di pallavolo con una vittoria per 3-2 sul parquet della Fortissimi ad Udine. Nel prossimo week-end è previsto un turno di riposo per la Polisportiva. Non c'è stato nulla da fare contro la "corazzata" Manzano per le ragazze della Under 16 sconfitte per 3-0. Questi i parziali ottenuti dalle padrone di casa, messe in seria difficoltà dalle valligiane che nel secondo set hanno condotto per un lungo periodo

prima di cedere le armi alle più esperte avversarie: 25-15; 25-18; 25-18.

Sabato 19, alle 18, nella palestra di Merso di Sopra la Polisportiva ospiterà la formazione udinese dei Fortissimi.

Queste le classifiche

Under 14: A.S.F.J.R. Cividale 3; **Polisportiva San Leonardo**, Kennedy/B 2; Fortissimi, Credifriuli 1; Natisonia*, Remanzacco 0.

Under 16: Manzano 9; A.S.F.J.R. Cividale 6; Pav. Udine/A 4; **Polisportiva S. Leonardo**, Fortissimi 3; Azzurra-Danieli 1.

La sesta Maratonina Città di Udine ha riscosso quest'anno un notevole successo di presenze e di spettatori. Abbinato alla Maratonina si è disputato in questa edizione il Campionato nazionale Veterani dello Sport, trofeo intitolato a Dino Doni, fondatore dei Veterani dello sport di Udine.

Tra le centinaia di atleti master della mezza maratona, provenienti dalle sezioni Veterani dello sport di tutta Italia, ben sei erano i rappresentanti veterani della sezione di Cividale, che hanno compiuto i ventun chilometri del percorso misurandosi con impegno.

Ed il risultato finale, splendido quanto inatteso, ha dato loro il giusto lustro: la sezione di Cividale, in base alla sommatoria dei risultati ottenuti dai singoli, è salita sul podio, guadagnandosi con merito il terzo posto assoluto



Da sinistra a destra: Graziano Vogrig, Ivano De Faccio, Mario Bucovaz, Marco Osgnach, Giovanni Rossi ed il presidente della sezione Veterani dello Sport di Cividale Romano Blasigh

in Italia. Ad ottenere un così prestigioso riconoscimento hanno contribuito con ottimi piazzamenti Graziano Vogrig, originario di Savogna, Giovanni Rossi di Ponteacco di S. Pietro al Natisone, Luigi Mosolo di Cividale oltre ad

altri tre veterani, che sono addirittura saliti sul podio di categoria: medaglia di bronzo per Ivano De Faccio di Azzurra di S. Pietro al Natisone, argento per Marco Osgnach di S. Leonardo e sempre argento per Mario Bucovaz di

Liessa di Grimacco. Un risultato collettivo, questo, che dà lustro alla sezione Veterani dello sport di Cividale, oltre a mettere in risalto il nome della cittadina ducale e delle Valli del Natisone in tutta Italia.



Anita iz Petjaga je dopunila 90 liet

Anita Mauro, uduova Iussa iz Petjaga, je na 7. septembra dopunila 90 liet! Buog ji je dau ućakat tele lieta v objemu nje družine, kjer jo vsi imajo radi.

Anita an nje pranavuoda Elena želijo iz strani Novega Matajura pozdravit vse parjatelje an zlahto doma an po sviete.

Mi iz nase strani pa želmo Aniti se puno liet v zdravju an mieru.

Anita Mauro Iussa di Pontecaccio ha compiuto lo scorso 7 settembre la bellezza di 90 anni!

Novant'anni di vita dove non le sono mancati mai l'affetto, il calore della famiglia e questa è una grande fortuna.

Anita, assieme alla pronipota Elena, saluta dalle pagine del nostro giornale tutti i parenti e gli amici qui a casa, in Italia e all'estero.

Otroc iz Kravarja po hliebce ku ankrat

Itcel Stulinova
an kužini Giovanni
an Danila Vizontini

Kravar do malo liet od tegà je bla 'na vas, ku puno drugih naših gor v gorah: bluo je nimar manj vasnjanu, nimar manj ljudi, ki je gor zivielo. Potlè se je stvar spreobarnila an seda v vasi je spet puno družin, mladih, an kjer so mlade družine so tudi otroc. V teli vasi se tudi puno trudijo, za daržat žive navade, naj so kristijanske, naj so posvietne an kjer



W la classe '33!

Tudi lietos, ku po navadi, smo se zmislili, de radi se zberemo in se pozdravimo med nami in poguormo. Ankrat smo guoril gor mez ljubezan, seda pa go miz "colesterolo" in druge nadloge, ki nas partiskajo vsaki dan.

Lietos nardemo, ku lan. Se zberemo v saboto 26. novembra ob 11. ur gor par cirkve v Barnase, bo sveta maša. Molil bomo za zahvalit Boga za vse gnade, ki nam je podeliu, zmislili se bomo tudi za vse naše klase, ki so nas prezagoda zapustil. Po sveti maši popijemo an kozarc "alla Taverna fiorita" in potada pa v Cedad, alla Taverna, kjer nas bo čakala okusna južna. Vsi sta povabjeni. Rad bi teu viedet, dost nas bo za prenotat prestor, zatuo dajtami viedet. Telefonajta na 0432/730250. Tisti, ki niema za se prevozit naj povje, bomo preskarbiel mi.

Vas pozdravimo

Gino an Bepo

se na pozabe na kar so nam nase stari pustil, kar se na pozabe na preteklost (al passato), se tudi lepuo živi.

Drugod so otroc an mladi znoreval za "Halloween", an praznik ki niema nič za partit z nam. Pa odkar je parsu tle h nam taz Amerike je ratu med narguorsimi sejmi za naše te mlade. Mah!

V Kravarju pa so se daržal naše stare navade, otroc so se zbral v dvie skupine an sli po hliebce: sli so zadnji dan otuberja po hisah molit za vse terance, ki so nas zapustili. Gaspodinje an gaspodarji so jim za lon dal hliebac. Na fotografiji videmo an part telih otuok.

Pridni oni an pridni tisti, ki jih takuo lepuo učijo.



Bepic je bu zidar pod veliko imprezo. Dielu je do pete an potlè, ki je popiu s parjateljama kajsan taj v gostilni, za šesto uro je biu ze doma. An dan imprezar je ostu brez madonu an je pošju damu vse dieluce ze ob treh. Ku njega sin Marjac je cu šumiet motorin, mu j' leteu pruot an zaueku:

- Tata, letite hitro gor v kambio, tu amaroni je an strah!

Bepic je hitro parstavu h zidu njega motorin an leteu gor po stengah. Ku je odparu vrata od kambre je zagledu njega zeno Rozino, ki se j' skrivala pod koutro, pa jo nie se pobadu, je nicku odparu vrata od amaroni, kjer se je tišču vas prestrašen an mladenec pokrit z bielo arjuho. Bepic je jezno razstargu arjuho iz glave od mladenca an zaueku:

- Ka' niemas družega diela, ku hodit strašit moja otroka?!

Ucitelja je učila kaj je prislov (avverbio) "verjetno" (probabilmente).

- Marjac, recimi an primer z "verjetno".

- Muoj tata je zguoda ustu, je vzeu skiero an ronečo an su v host, verjetno je su sieč darva!

- Dobro Marjac, sedaj naredimo an drugi pa ti Perinac.

- Učera popudan moja nona je ložla pod pasko časopis Financial Times an se pobrala du sierak, pa ker na zna še adne besiede po anglesko... verjetno je sla srat!

Kar smo bli otroc obedna hiša nie imiela straniša an tu kambri za ponoč je biu zgabiel an notar bukau. Zguoda hišne gaspodinje so nesle vsaka svoj bukau dol na gnojisce, Pia Morelnova pa je nesla vsaki dan dva bukala.

- Paš kuo je tiste, de Pia nose po dva bukala? - je jau Pauli Zefu.

- Zatuo ki Morelnovi sem mu odguoril - so te narbuj bogati an imajo doplih servico!

Ankrat so bli senosieki, ustal so se pred dnevam, ložli na rame koso, obiesli osunjak z oslo tam zad na rit an se pobral sieč travo. Sudu je bluo malo, zatuo so se ahtal, de na ubijejo koso al oslo. An dan Marija Matijova je trosila travo an videla strica, ki je padu dol pod kras!

- Tata, tata, stric Tona je padu pod kras!

- Bieš hitro gledat ce se je ubila osla!

SVET LENART

Hrastovije Zbuogam Nadalin

Ponoč med petkam 11. an saboto 12. novembra je zapustu tel sviet Natale Chiuch - Nadalin za parjatelje. Imeu je 75 liet.

Tele zadnje dvie lieta niso ble lahke za Nadalina an za njega družino, on pa je prenesu vse težave an bolečino, nie dau nikdar zastopit, ki dost tarpi. Vse je prenašu tudi zak njega družina mu je stala blizu z veliko ljubeznijo.

Z njega smartjo je v zalost pustu zeno Silvio, hči Daniele, sina Bruna, njih družine, njega drage navuode Cecilio, Marianno, Mirka an Ivana,



sestre, brata, kunjade an vso drugo zlahto. Nadalin pa bo manjku an parjateljama, ki jih je imeu zaries puno. Dokjer ga nie boliezan začela maltrat, je biu povserode, kjer je bluo trieba dat 'no roko, pa tudi, kjer je bluo za se veselil.

Ki dost je biu poznan an spostošan se je videlo na njega pogrebu, ki je biu v Podutani v pandiejak 14. novembra popudan.

Njega navuodi so se takole poslovili od njih dragega nona: "Dragi nono, kje si? Mi druz se troštamo, de si nazaj veseu. Nam manjkaš puno, zaries puno. Nam manjka bit v tojem naruocu an na tojih kolienah, nam manjkajo toje pravce an toje piesmice. Duo nas potalaže, kar mama an tata nas bojo kregal? Lepuo vemo, de si su po toji pot an sada se muormo navast hodit sami, brez tebe. Je ries, je težkuo... pa je trieba... Vemo, de sada si buj veseu, ku te zadnje dvie lieta an zatuo se na jočemo... jočemo ja, zak nies vič tle par nas an nam na darži ročico, ku priet. Ti boš nimar v naših sarcih an bomo nimar molil za te, Cecilia, Marianna, Mirko an Ivan".

V telim zalostim momentu parjatelj Planinske družine Benečije so blizu Brunu, Danieli, njih družinam an njih mami Silvi.

PODBONESEC

Gorenj Marsin Hitra smart mladega moža

So ga ušafali tan doma, ku de bi počivu, pa Giuseppe Cucovaz - Koserjo po doma-

ce nie počivu, je biu za nimar zapustu tel sviet.

Hitra smart ga je pobrala, kar je biu sele mlad, imeu je 58 liet, an pun moči.

Odkar mu je bla mama umarla malo cajta od tegà je Giuseppe živeu nomalo v Marsine, na rojstni hiši, nomalo par bratru Albinu v Cedad. Z njega smartjo je v zalost pustu njega, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Gorenjim Marsine v pandiejak 14. novembra zjutra.

GRMEK

Platac Zapustila nas je Liliana Vogrig

Zapustila nas je se mlada žena, mama an nona, Liliana Vogrig. Imiela je 62 liet.

Boliezan jo je ukradla vsem tistim, ki so jo imiel radi, v parvi varsti možu, ki je Nadaljo Chiabai - Mateuzac iz Plataca, vas od kod je bla po

rodu tudi Liliana an kjer so ziviel. Za njo jočejo tudi njih otroc Gianfranco, Roberto, Claudio, Caterina, njih družine, mali navuodi, brat Doro an vsa druga zlahta.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v pandiejak 14. novembra popudan. Puno ljudi se je zbralo parvo v cirkvi an potlè v britofe gor na Liesah, kjer bo Liliana za venčno počivala.

SREDNJE

Raune Pogreb

V čedajskem rikoverje, kjer je preziveu zadnje lieta svojega življenja je umaru Gino Sibau - Na koncu tih po dimače iz Ravni. Imeu je 71 liet.

Zalostno novico so sporočili sestra, kunjad, navuodi an vsa zlahta.

Venčni mier bo počivu v Oblici, kjer je biu njega pogreb v petak 11. novembra.

SLOVENCİ PO SVETU

domenica 4 dicembre sveta Barbara

ore 11 santa messa presso la chiesa parrocchiale di San Pietro al Natisone - cerimonia davanti al monumento al minatore - bicchierata presso l'albergo "Al Belvedere" di San Pietro - ore 14 pranzo prolungato presso trattoria Al Fogolar a Gagliano, con musica

iscrizioni entro le ore 16 del 1. dicembre:

sede di Cividale, via IX Agosto 8 (0432/732231)

patronato Inac di Cividale, via Manzoni 25 (0432/730153)

al numero 335 5497797 (dalle ore 8 alle ore 19).

C.A.I. -SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Sala parrocchiale S. Pietro al Natisone 18 novembre 2005 - ore 20.30

serata di diapositive

SOTTOSOPRA AVVENTURE VERTICALI

Bruno Pocovaz, presidente del gruppo speleologico delle Valli del Natisone vi farà conoscere mondi davvero speciali

PRO LOCO VARTACA - SAUODNJA / SAVOGNA giovedì 8 dicembre

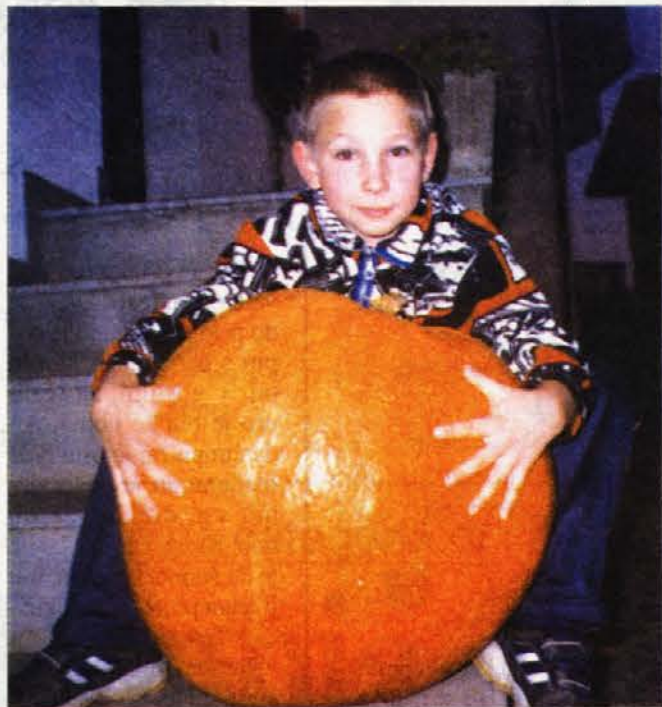
Bassano del Grappa mercatini di Natale e non solo

ore 6.30 - partenza da Savogna - 6.45 p.te S. Quirino - 7.00 Cividale stazione - lungo la strada fermata per la colazione - 10.30 arrivo a Bassano del Grappa, visita libera della città con il suo famoso ponte, mercatini di Natale, pranzo al sacco - 17.00 partenza per rientro a casa. Tempo permettendo visita alla cittadina di Asolo - 21.30 rientro a Savogna. Costo: 20 euro (pullman GT)

Iscrizioni e pagamento entro mercoledì 30 novembre presso bar da Crisnaro a Savogna (0432/714000) - Daniela (714303) - Sabrina (714304)

Gli iscritti, trovandosi poi nell'eventualità di non poter partecipare, informino immediatamente gli organizzatori aiutando a trovare un sostituto o pagando parte della quota

Velike reči v Topoluovem!



V Topoluovem so nas navadli na velike reči. Pogledita samuo, ka se je rodilo iz adne ideje, kot je postaja Topolove! Zavoj te postaje je vasica garmiskega kamuna poznana po celim svietu an tle parhajaju ljudje iz cielega sveta! Takuo, nie pru obedan čudež, če tudi kar posadijo v njih vartah pardi-elajo debele pomidorje, debele cukine, debele kapuse... pa kar so sli po malon, ki ga je pardielu vasnjaj Mario Filipig - Vancinu po domače so vseglh ostal brez besied! Za ga parest damu je bluio veliko dielo, obedna karjuola nie bla zadost velika. Pezu je 28 kilu! Mali Marco Guion - Furjanu na utegne ga cielega objet!

Veseu rojstni dan, Giorgia

Tela liepa cicica se kliče Giorgia, živi blizu Remanzaga, pa ima kornine tle par nas, na Liesah an v Barnase, hode v dvojezični vartac v Špietar an je kumi dopunla štier lieta. Zgodilo se je v torak 15. novemberja an za telo veselo parloznost, potlè, ki so ji vsi nje te dragi nardil puno senku tisti dan, ki je praznovala rojstni dan,

ji želijo uoščit puno liepih reči tudi na Novim Matajurju. Draga Giorgia, de bi ti rasla srečna, zdrava an vesela ti želijo mama Monia, tata Silvano, sestrice Agnese, ki ima že malomanj deset liet (an na fotografiji je ta par nji), none Lucia gor na Liesah an Delfina iz Barnasa, strici an tetè, kužini an vsi tisti, ki te imajo radi.



SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v saboto 26. novemberja
ob 19. uri
v Gorenjim Tarbiju
mašavu bo gaspuod Emil Cencig
pieu bo zbor Rečan z Lies

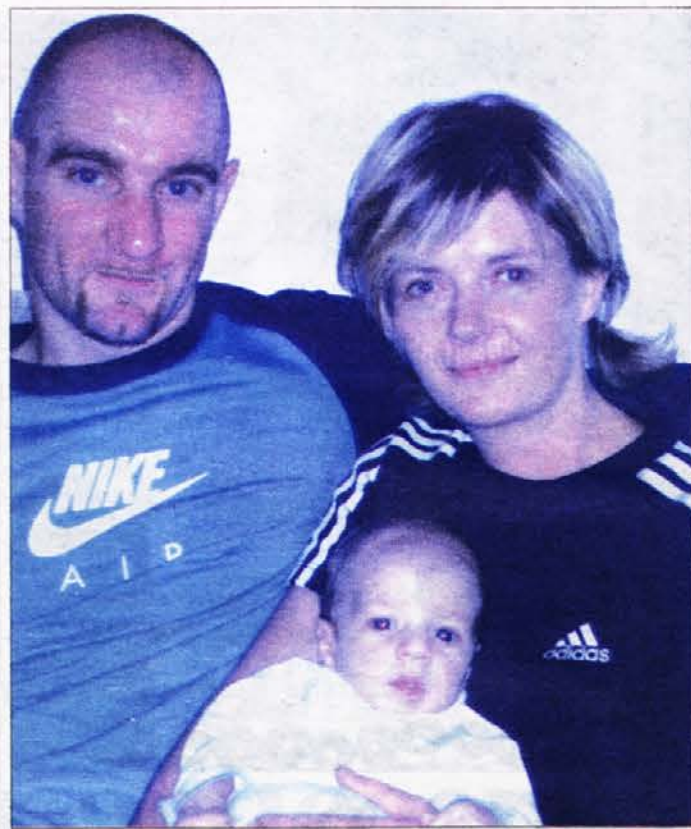
Vsak otrok, kar se rodi, parnese puno veseja v družino.

Ce prebereta, kar so nam napisal Mary Grosetova iz Dolenjega Marsina an nje mož Roberto, ki je paršu zivet tle h nam pru, zak je zapoznu našo Mary, se zaljubi tu njo an jo oženu pa zastope-ta, de njih Mattia je za nje pru an velik senk, je kar so narvic želiel na telim svietu.

Mattia, tle na telim svietu si usafu puno ljubezni an puno ljudi, ki te imajo radi. Iz sarca ti želmo, de bo nimar takuo za te, de toje življenje bo srečno an veselo.

Sabato 23 luglio per Mary di Mersino basso e Roberto, originario di Salò (Brescia), ma residenti a Savogna già da tre anni, è stato il giorno più bello della loro vita. E' nato Mattia, un bel maschietto di 3.750 e lungo 52 cm. Cavolo che fatica per la mamma! Ma coccolarlo tra le braccia fa dimenticare ogni dolore... E' veramente un bambino buono, mangia, dorme... E' tanto buono che vien voglia di dargli subito un fratellino... Che bella emozione essere mamma e papà e ogni giorno far scoprire a Mattia qualcosa di nuovo...

Mattia è sempre sorridente e allegro, come la mamma. Almeno quello ha preso da lei visto che tutti dicono che as-



“Un grande dono, il nostro Mattia”

somigli molto al papà! Mary e Roberto desiderano crescere bene il proprio bimbo con la speranza che diventi uno sportivo come lo è stato il suo angelo custode, Marino Ius-

sig, che ci ha lasciati il giorno successivo alla nascita di Mattia.

Che possa sempre vegliare su di noi e specialmente sul nostro angioletto.

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 19. DO 25. NOVEMBRA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264 - Mojmag tel. 722381

Ukve tel. 860395

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 20. NOVEMBRA

Azla (kjer so fabrike)

Q8 Cedad (na poti Cedad - Senčur)

AgipCedad (na poti proti Vidmu)

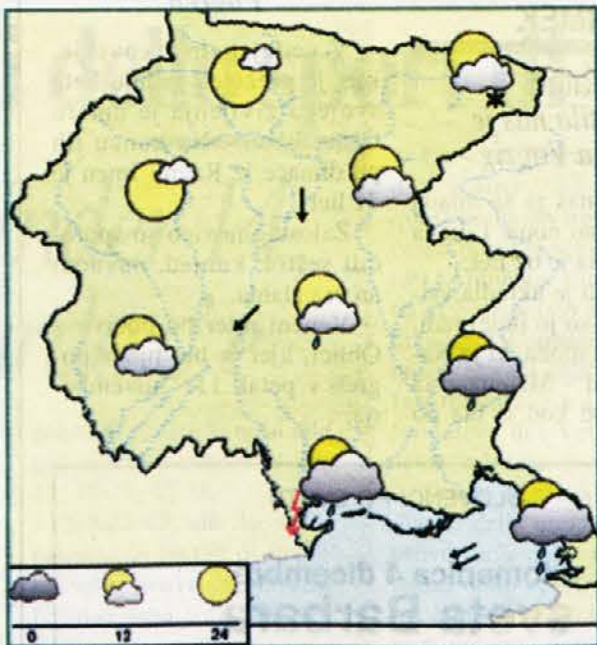


VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOSKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

CETRTEK, 17. NOVEMBRA

Dopoldne bo večinoma pretežno oblačno z možnostjo padavin. V ravninskem pasu in na obali bodo lahko nastale posamezne plohe. V Julijskih Alpah bo prehodno rahlo snežilo. V teku dneva se bo vreme izboljšalo in delno razjasnilo. Na obali bo zapihala močna burja, v severnejših predelih pa močan severni veter.

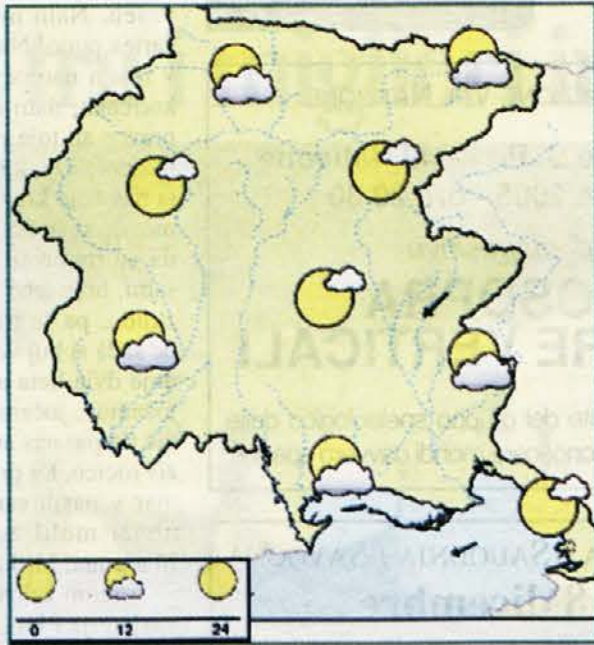


Najnižja temperatura (°C) 3/6
Najvišja temperatura (°C) 13/16

Srednja temperatura na 1000 m: 2°C
Srednja temperatura na 2000 m: -4°C

PETEK, 18. NOVEMBRA

Zmerno oblačno bo ali spremenljivo. Na obali bo pihala zmerna ali občasno lahko močna burja.



Najnižja temperatura (°C) -2/2
Najvišja temperatura (°C) 9/12

Srednja temperatura na 1000 m: 1°C
Srednja temperatura na 2000 m: -6°C

SPLOSNA SLIKA

Proti večjemu delu Evrope bo v prihodnjih dneh hladen in suh arkični zrak.

OBETI

V soboto bo zmerno oblačno, pihala bo burja, temperature bodo še dodatno padle.

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmenjena vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahlo	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj												
								3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		